

С.А. ПАНКРАТОВА
(Санкт-Петербург)

**МЕТАФОРИЧЕСКОЕ ОСМЫСЛЕНИЕ
КОГНИТИВНЫХ КОНЦЕПТОВ
В ТЕРМИНАХ ФРЕЙМОВОЙ
СЕМАНТИКИ**

Описан фреймовый способ метафорического осмысления когнитивных концептов сферы сознания английского языка (mind, memory, idea, problem). Фреймовый подход к языковой категоризации позволяет выявлять не единичные метафорические связи, а весь комплекс ассоциированных с концептом знаний для того, чтобы открывать новые способы осмысления когнитивных концептов.

Ключевые слова: *фрейм, категоризация, когнитивный концепт, метафора.*

В своём стремлении познать природу языковых явлений лингвисты вновь и вновь обращаются к проблеме категориального устройства языка, к принципам и механизмам объединения языковых явлений в классы, группы и категории [3]. В когнитологии утвердилось представление о языке как о своеобразной системе «упаковок» знания [2]. Продолжая аналогию Е.Г. Беляевской, предположим, что виды и способы языковых «упаковок» знания различны. Есть более плотные, не подлежащие дальнейшему «развёртыванию» структуры, но существуют и «открытые» способы организации знаний.

Не следует упускать из виду и тот факт, что изучение способов организации знаний не является чем-то самоценным для когнитивной лингвистики. Практическая, прикладная значимость изучения категоризации в том, что она способна подарить человеку наиболее эффективные приёмы и способы оперирования знаниями в процессе познания окружающего мира. Деятельностный подход положен в основу современной когнитологии, рассматривающей познание как осуществляемый с заинтересованностью и настойчивостью процесс, порождающий целую серию концептуальных репрезентаций действительности. При

этом каждая новая репрезентация оказывается ближе к сущности мира, к глубинной природе вещей [1].

Цель данной статьи – рассмотреть фреймовый способ организации знаний и показать, что фреймы конкретных концептосфер по своей организации обладают различным эвристическим потенциалом, сказывающимся и на метафорическом осмыслении когнитивных концептов. Для достижения поставленной цели следует очертить границы понятия «фрейм», показать сходство и отличия его и родственных ему понятий «концептосфера», «семантическое пространство», «лексико-семантическое поле», «сценарий» и «схема». Отметим, что современный когнитивный подход к явлениям сознания характеризуется пониманием динамичности ментальных структур. Эти структуры психических преобразований в условиях познавательного контакта с действительностью обеспечивают поступление информации о происходящих событиях, её преобразование и управление процессами переработки информации [14, с. 147]. Фрейм является ментальной структурой, в которой в свёрнутом виде представлены наличные интеллектуальные ресурсы личности (знания) и которую можно «развёртывать» при столкновении с проблемной ситуацией.

Родственное фрейму понятие «концептосфера» предложил Д.С. Лихачёв, считавший концептосферу средством отображения определённой структурированности концептуального пространства национального языка [7, с. 282]. З.Д. Попова предлагает разграничивать понятия «концептосфера» и «семантическое пространство языка». Она полагает, что концептосфера – это состоящая из концептов мыслительная область, а семантическое пространство языка – это только часть концептосферы, выраженная языковыми знаками [12]. При этом высказывается мнение, что концептосфера имеет структуру поля, в которой есть ядро, приядерная зона, ближайшая и дальнейшая периферия.

Несомненно, что в плане структурированности фрейм как способ представления знаний оказывается близок к традиционному для лингвистики термину «лексико-семантическое

поле», понимаемому как совокупность языковых единиц, объединенных содержательной общностью [11]. Центральной особенностью лексико-семантического поля считается его инклюзивный характер, наличие центра и периферии. Лексикологи часто ограничивают лексико-семантические поля одной частью речи, в результате чего их границы во многом оказывались искусственными.

Положительной стороной обращения лексикологов к лексико-семантическим полям является широта охвата изученных областей – это такие таксономические системы, как термины родства, цветовые таксономии, названия рельефа и водоемов, жилищ, животных и растений, продуктов питания, болезней, предметов мебели, одежды и транспортных средств. Детальное изучение лексико-семантических полей позволяет прийти к выводу, что «перечень структурированных областей распространяется в той или иной степени на весь словарный состав» [5, с. 36]. Теоретически сходными с понятием «фрейм» считаются такие когнитивные понятия, как «сценарий» и «схема». Образно выражаясь, фрейм есть «кадр» из фильма, слот есть «компонент кадра», а сценарий подобен «фильму» как последовательности кадров на киноплёнке [8].

Пожалуй, основным значимым свойством фрейма является его способность быть частью более широкой системы. Расширение фрейма в более сложную структуру за счёт тесной взаимосвязи и взаимопроникновения фреймов позволяет ввести более общее понятие мегафрейма [3, с. 244]. Так, к примеру, глобальный метафтонимический мегафрейм создаётся интеграцией фреймов английского концепта 'scar' (шрам) и включает такие понятия, как *a person – part of the body – neck – marks in the neck – marks on the surface – surface – map*. Благодаря механизму метафоризации появляется возможность объяснить существование в человеческом сознании и языке смежных фреймов для описания человеческой внешности («шрамы на лице») и ландшафта («шрамы на земле»).

Рассмотрение содержательно-логических предпосылок метафорического выбора позволило прийти к выводу, что соотношения, соединяющие концепты в концептуальных метафорах, систематичны, не случайны и универсальны [9; 10; 13]. В предлагаемой читателю статье будут предложены аргументы, подтверждающие мнение отечественных лингвистов. Интереснейшим объектом для этого могут послужить центральные для когнитивной

лингвистики концепты сферы сознания (mind, memory, imagination, idea, conception, theory и др). Их признаки нестроги и «расплывчаты», они не обладают ясно очерченной, гомогенной структурой, и именно язык с помощью механизма метафорического выбора придаёт им «предметные» параметры, одновременно вводя в антропометрическую парадигму.

К сожалению, небольшой объём статьи не позволяет рассмотреть особенности структурирования различных предметных областей, поэтому в качестве примера были избраны две отличные друг от друга предметные сферы – жилищная и дорожная. При метафоризации когнитивных концептов главное внимание было обращено на смысловую транспозицию, сопровождающуюся изменением семантического класса исходного значения. На уровне концептуальных метафор семантическая транспозиция выражена переносом с «чувственного» на «духовное» по типу «ПРЕДМЕТ > КОГНИТИВНЫЙ КОНЦЕПТ».

Как известно, структура фрейма содержит набор базовых (субъекты, цель, место, перемещение) и факультативных (способ перемещения, направление, время) слотов, объективирующих типовые признаки экстралингвистической ситуации. Семантическое представление фрейма формируется как ответ на ряд вопросов: «Кто?» (агент или актант), «Кому?» (реципиент действия), «Что?» (объект действия), «Где?» (место) и т.д. [4, с. 71]. Для того чтобы обнаружить систему в кажущейся бессистемности метафоризации когнитивных концептов, всё многообразие слотов типового фрейма было распределено на три типа – это **структурные** (субъект, объект, инструменты), **динамичные** (предикаты начала, содержания и результата действия) и **качественные** (описывающие характеристики концептов) слоты.

Фреймовый способ представления знаний позволил установить неравнозначность эвристических потенциалов жилищной и дорожной концептосфер. Эвристический потенциал – это специфический для каждого отдельного случая «набор» признаков, определяющий адекватность метафорического описания когнитивного концепта. Известно, что «количество конвенциональных языковых выражений, кодирующих данную концептуальную метафору, является мерой продуктивности данной метафоры» [6, с. 496]. Автором статьи было выдвинуто предположение, что эвристический потенциал определяет приоритеты в описании когнитивных концептов сферы

сознания, усиливая наиболее разработанные компоненты смысла и редуцируя менее значимые. Возникшее предположение было развито далее и связано с фреймовым структурированием знаний. Для того чтобы обладать минимальной объяснительной силой, эвристический потенциал предметной концептосферы должен насчитывать как минимум 9 единиц – метафорических употреблений: 1) – имя фрейма, 2) предикат начала процесса, 3) предикат содержания процесса, 4) предикат результата процесса, 5) характеристика процесса, 6) актант, 7) место, 8) инструмент, 9) объект. Соответственно, чем большее число слотов будет заполнено, тем выше окажется эвристический потенциал предметной концептосферы как основы метафорического выбора. Поясним механизм уяснения метафорического потенциала на примере построения метафорических фреймов избранных предметных областей (жилищная и дорожная) с их центральными концептами *building* и *road*. Заполнение метафорических фреймов происходило по результатам анализа метафорического варьирования по данным нескольких словарей английского языка [15; 16].

В жилищной концептосфере метафорическое описание когнитивных концептов (*theory*, *mind*, *idea* и др.) активизирует субстантивные метафоры: *building blocks* of a theory [15, с. 165], *cornerstone* principles (Там же, с. 304), *foundation stone* of a theory (Там же, с. 559), *key* questions (Там же, с. 771), *room* for doubt [16, с. 1120], *framework* (a set of facts, ideas) [15, с. 560], [16, с. 1294], *tight corner* (a difficult situation) (Там же, с. 330), *frame* (main facts, ideas that something is based on) [15, с. 560], *hedge* to freedom (Там же, с. 665), (traditional, classic) *mould* of thought [16, с. 976], *pillar* (an important idea) (Там же, с. 1125), *threshold* of a new experience [15, с. 1506; 16, с. 1560], *a wall* in one's progress [16, с. 1674] и др. Представление о жилище является той прототипической субстанциальной базой, которая связывает между собой две сферы – жилищную и сферу обозначений ментальных процессов. Представление о жилище (стабильность, неизменность) накладывает свой отпечаток и на не столь многочисленные концепты ментальных действий и качеств: *to build up* a picture of smth [15, с. 164; 16, с. 187], *to construct* a program [15, с. 288], *to underpin* an idea, belief, theory (Там же, с. 1568), *fundamental* problem, mistake (Там же, с. 574). Очевидно, что при метафорическом переосмыслении когнитивных концептов со-

знания предпочтение отдается не динамичным или качественным, а структурным слотам.

Жилищный фрейм структурирует знание наподобие некоего строения с внешним «фасадом» и «стенами», в его основе лежит некий «фундаментальный» принцип, человек ищет «ключ» к решению проблем и оказывается «на пороге» открытия. Фреймовый способ описания метафоризации жилищной концептосферы показал, что она наиболее полно описывает упорядоченное устройство когнитивных концептов (знание, мышление, память и др.), представляя их как стабильные, устойчивые и подробно структурированные сущности. Однако, подробно описывая структуру сознания, жилищная когнитивная модель, оказывается, не может метафорически описать познавательные процессы.

Напротив, в дорожной сфере метафорическое описание когнитивных концептов (*theory*, *mind*, *idea* и др.) активизирует глагольные метафоры: *to advance* (to develop and improve one's knowledge) [16, с. 22], *to get ahead of* its time (to have new ideas that people don't understand) (Там же, с. 33), *to approach* (to deal with a problem) (Там же, с. 63), *to get closer* to discovering something [15, с. 152], *to mislead* (to make someone believe something that is not true) (Там же, с. 911), *to outrun* (to develop more quickly) (Там же, с. 1006), *to overstep* bounds/rules/limits [16, с. 1070], *to trace* (to study something) [15, с. 1532], *to turn back* (to a previous condition) [16, с. 1612], *to arrive at* (to reach a particular goal) (Там же, с. 70), *to stumble* (to find smth by accident) (Там же, с. 1488), *to get stuck* on the problem (Там же, с. 1487). В дорожной сфере есть и субстанциальный базис *road* с некоторыми наименованиями видов *numu*: *avenue* (one of the methods to achieve smth) (Там же, с. 87), *byways* (the less important aspects of a subject) (Там же, с. 200), *a road* (a particular course of thinking) (Там же, с. 1289), *a path* (a way to achieve smth) (Там же, с. 1095) *a crossroads* (a point when you have to make an important decision) (Там же, с. 354), *a rut* (a situation that is boring and difficult to change) (Там же, с. 1309). Тем не менее концепт *road* служит лишь тем субстанциальным базисом, на основе которого разворачиваются всевозможные действия.

Онтология дорожного сценария, как отмечает Дж. Лакофф, в типичном случае состоит не столько из людей и вещей, сколько из признаков, отношений и их пропозиций [6]. Дорожный фрейм описывает процесс познания как некое путешествие, в котором когнитивный субъект «переступает» грани обычного,

его мысль не «застревает» в избитой колее, делает новый «поворот» и «приводит» к пониманию. Фреймовый подход углубляет предложенную Дж. Лакоффом и М. Джонсоном классификацию типов метафор. Авторы перечислили структурные, онтологические, ориентационные, метафоры «канал связи/передача информации», «контейнер» и «конструирование» [6, с. 397 – 416]. Подобная классификация представляется несколько неполной. Она, во-первых, выводит природу конкретных концептосфер на уровень чрезмерного обобщения, в котором такие ориентационные метафоры, как *верх/низ, внутри/снаружи, впереди/позади*, лишены всякой предметно-материальной специфики. В такой классификации под одну категорию ориентационных метафор подпадают различные метафоры. Во-вторых, трактовки метафоры канала связи и конструирования являют собой частный случай более общей структурной метафоры. В-третьих, остаётся неясным статус всеобъемлющей группы онтологических метафор.

Жилищный фрейм гораздо более детализирован по сравнению с базовой образной схемой «ВМЕСТИЛИЩЕ», которая привлекает довольно «расплывчатые» концепты – это предлоги и частицы (*in/out*), прилагательные (*empty/full, opened/closed*). Приведём несколько примеров: *Can't you get it into your head that I am not interested? His head is filled with useless facts. Try to relax: empty your mind. I'm trying to keep an open mind. His mind is closed to any new ideas* [16, с. 953]. Дж. Лакофф признаёт, что «поскольку образные схемы не являются достаточно конкретными, ментальные концепты не могут быть исчерпывающе структурированы подобными образными схемами» [6, с. 364].

Дорожный фрейм также гораздо более детализирован по сравнению с базовой образной схемой «ИСТОЧНИК > ПУТЬ > ЦЕЛЬ». Приведём несколько примеров: *I was just coming on to that. We eventually arrived at a conclusion. Can we return to the previous point? His thought took an unexpected direction* [16, с. 870]. Базовая логика этой схемы довольно проста: «рассуждение – это движение от источника к месту назначения, на пути вы должны пройти через каждый промежуточный пункт» [6, с. 358]. Целостное и связанное представление познания в дорожном фрейме позволяет наиболее полно и достоверно показать динамичный эвристический потенциал дорожной концептосферы.

Суммируя вышесказанное по поводу фреймового подхода к описанию когнитивных

концептов, отметим, что он является самым приближенным к достижениям современной когнитологии описанием познания. Согласно ему, приобретение человеком знаний видится как актуализация в новой ситуации некоего обобщённого фрейма, который впоследствии будет конкретизирован, видоизменён или дополнен. Системное осмысление когнитивных концептов в терминах фреймовой семантики позволяет трактовать их как дискретные сущности единого типа, на которые можно ссылаться, которые можно объединять в категории, классифицировать и рассуждать о них. Фреймовый способ описания метафоризации когнитивных концептов позволяет выявить не только единичные метафорические связи, но и весь комплекс знаний о когнитивном концепте. Это, в свою очередь, позволит открывать новые, научно достоверные и интеллектуально совместимые со здравым смыслом способы осмысления концептуальных абстракций.

Литература

1. Аллавердов В.М. Психология искусства. Эссе о тайне эмоционального воздействия художественных произведений. СПб., 2001.
2. Беляевская Е.Г. Когнитивные основания изучения семантики // Структуры представления знаний в языке. М., 1994. С. 87 – 110.
3. Болдырев Н.Н. Фреймовая семантика как метод когнитивного анализа языковых единиц // Проблемы современной филологии. Мичуринск, 2000. Вып. 1. С. 37 – 45.
4. Велиашвили Н.М., Шенгелия Л.В. Некоторые вопросы моделирования // Семиотические аспекты формализации интеллектуальной деятельности. Телави, 1983. С. 26 – 31.
5. Караулов Ю.Н. Лингвистическое конструирование и тезаурус литературного языка. М., 1981.
6. Лакофф Дж. Женщины, огонь и опасные вещи: Что категории языка говорят нам о мышлении. М., 2004.
7. Лихачёв Д.С. Концептосфера русского языка // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. М., 1997. С. 280 – 289.
8. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику. М., 2004.
9. Никитин М.В. О семантике метафоры // Вопр. языкознания. 1979. № 1. С. 23 – 35.
10. Никитин М.В. Основания когнитивной семантики. СПб., 2003.
11. Павлов В.М. Полевые структуры в строе языка. СПб., 1996.
12. Попова З.Д. Очерки по когнитивной лингвистике. Воронеж, 2001.
13. Складаревская Г.Н. Метафора в системе языка. СПб., 2004.
14. Холодная М.А. Психология интеллекта: парадоксы исследования. М. – Томск, 1997.

15. Longman Dictionary of Contemporary English. London : Longman, 1995.

16. Macmillan English dictionary for advanced learners. Second edition. Oxford, 2007.

Metaphoric understanding of cognitive concepts in the terms of frame semantics

There is described the frame method of metaphoric understanding of cognitive concepts of the English language consciousness sphere (mind, memory, idea, problem). Frame approach to language categorization allows revealing not single metaphoric relations but the whole complex of knowledge associated with the concept to find out new methods of cognitive concepts understanding.

Key words: *frame, categorization, cognitive concept, metaphor.*

Е.А. МАКАРОВА
(Иркутск)

ЛЕКСИКО-СИНТАКСИЧЕСКАЯ КООРДИНАЦИЯ: КОГНИТИВНЫЙ И СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ (на материале атрибутивного словосочетания)

Анализируются различные виды лексико-синтаксической координации между субстанцией и признаком в атрибутивном словосочетании с когнитивной и структурно-семантической точек зрения.

Ключевые слова: *когнитивный, структурно-семантический аспекты, лексико-синтаксическая координация, субстанция, признак, атрибутивное словосочетание.*

В связи с развитием антропоцентрического направления в языкознании все большее распространение получает подход, согласно которому «успешное моделирование языка возможно только в более широком контексте моделирования сознания» [3, с. 45]. В силу этого в центре внимания исследователей оказались вопросы о том, как внеязыковая действительность отражается в языковой семантике, т.е. во взаимосвязи языковой семантики и концептуальных систем, которыми оперирует человеческое сознание.

Понятийная категория признака, составляющая знаковое значение имен прилагательных, предопределяет их связи в речемыслительной деятельности говорящих с другими характеризующими словами, прежде всего – с именами существительными, репрезентирующими мыслительную категорию субстанции, предмета. Диалектика вещи и ее свойств получает не только языковое, но и когнитивное истолкование: существительное обозначает всю совокупность признаков, носителем которых является предмет. Именно восприятие признаков и свойств лежит в основе познавательной деятельности человека, направленной на какие-либо объекты или явления действительности. При этом любой предмет является многопризнаковым, он представляет собой конгломерат различных признаков, которые составляют суть предмета и определяют его связи с другими предметами реального мира.

Онтологические связи категорий предмета и признака реализуются на языковом уровне в семантических, грамматических и функциональных связях имен прилагательных с именами существительными. И поскольку качество, признак не существуют сами по себе, без их носителя, то и на значение имени прилагательного как номинативной репрезентации этих качеств и свойств всегда проецируется значение субстанции – их носителя. В силу этого одно из направлений анализа семантического взаимодействия качественных прилагательных и имен существительных в тексте должно осуществляться, с нашей точки зрения, по линии «признак – носитель признака».

На уровне словосочетания такой анализ создает возможности для определения способов семантической мотивации носителем присутствующих ему признаков, выявления когнитивных предпосылок, обуславливающих взаимоотношения прилагательного и существительного, их лексико-синтаксическую координацию*. Под *лексико-синтаксической координацией* применительно к словосочетанию понимаем закономерно повторяющиеся обусловленности, существующие между лексическим значением слова и его ролью в констру-

* Ср. трактовку данного термина, предложенного С.Г. Ильенко применительно к сложному предложению: «Суть лексико-синтаксической координации как явления языковой системы следует видеть в закономерно повторяющейся обусловленности, существующей между лексическим значением слова и его ролью в конструировании сложного предложения как единого целого» [2, с.14].